

Paracha Kédochim / Rachi au cœur du texte

R. Dr. Floriane Chinsky

26 :12 Je me déplacerai au milieu de vous Je cheminerai avec vous dans le jardin d'Eden comme l'un d'entre vous, et vous n'aurez pas à trembler devant moi. J'aurais pu penser que vous n'eussiez pas à me craindre. Aussi est-il écrit : « je vous serai comme Éloqim ».

26 :13 Je suis Hachem, votre Éloqim Je mérite que vous ayez confiance en moi, en ma capacité de réaliser tout cela. Car je vous ai fait sortir du pays d'Egypte et j'ai accompli pour vous de grands miracles.

Les barres (mototh) Il s'agit d'une sorte de pieu fixé aux deux côtés du joug et destiné à empêcher la courroie de tomber de la tête du bœuf et de délier le nœud, comme dans : « Fais-toi des liens et des barres (oumototh), et mets-les sur ton cou » (Yirmeya 27, 2). En français : « cheville ».

La tête haute Par une fière allure.

26 :14 Et si vous ne m'écoutez pas En vous donnant de la peine pour la Tora et pour connaître l'enseignement des Sages. J'aurais pu penser que fût visée ici l'observance des mitswoth. Mais étant donné que le texte continue par : « ... et vous ne ferez pas », c'est donc bien à l'observance des mitswoth que s'appliquent ces derniers mots. Comment expliquerai-je alors : « Et si vous ne m'écoutez pas » ? Donnez-vous de la peine dans l'étude de la Tora ! Et pourquoi est-il employé le mot li (« à moi ») ? Il n'est ici question que de celui qui connaît son Maître et qui se révolte délibérément contre Lui. Tel a été le cas de Nimrod, au sujet de qui il est écrit : « Nimrod, puissant chasseur devant Hachem » (Beréchith 10, 9), ou des habitants de Sedom, au sujet desquels il est écrit : « Et les hommes de Sedom étaient mauvais et pécheurs envers Hachem, beaucoup » (Beréchith 13, 13). Ils connaissaient leur maître et se sont révoltés délibérément contre lui.

Et vous ne faites pas Si vous n'étudiez pas, vous ne pourrez pas pratiquer. On se trouve ici en présence de deux transgressions distinctes.

Ceux qui vous haïssent vous domineront Je susciterai vos ennemis à l'intérieur de vos propres rangs. Lorsque les nations du monde se dressent contre Israël, elles ne visent à s'emparer que de ce qui est visible, comme il est écrit : « Quand Israël avait semé, montaient Midyan et 'Amaleq et les fils de l'orient. [...] Et ils campaient contre eux, et détruisaient les produits du pays » (Choftim, 6, 3-4). Mais lorsque je dresserai contre vous des gens parmi les vôtres, ils fouilleront dans vos trésors cachés, ainsi qu'il est écrit : « qui mangent la chair de mon peuple et ôtent leur peau de dessus eux... » (Mikha 3, 3).

Vous fuirez Par peur.

Alors que nul ne vous poursuit Tant vos ennemis seront épuisés.

וְהִתְהַלַּכְתִּי בְּתוֹכְכֶם, אֲטִיל עִמָּכֶם בְּגֶן-עֵדֶן כְּאֶחָד מִכֶּם וְלֹא תִהְיוּ מְזֻדְעָזְעִים מִמֶּנִּי, יָכוֹל, לֹא תִירָאוּ מִמֶּנִּי? תִּלְמוּד לֹמֵר: "וְהִיִּיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים:"

אֲנִי ה' אֱלֹהֵיכֶם, כִּדְאִי אֲנִי שְׂתַאֲמִינוּ בִּי, שְׂאֲנִי יָכוֹל לַעֲשׂוֹת כָּל אֵלֶּה, שְׁהָרִי הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְעָשִׂיתִי לָכֶם נִסִּים גְּדוֹלִים.

מִטָּה, כְּמִין יָתֵד בְּשָׁנִי רָאִשִּׁי הָעַל הַמַּעֲכָבִים הַמוֹסְרָה, שְׁלֹא תִצָּא מֵרֹאשׁ הַשּׁוֹר וַיִּתֵּר הַקֶּשֶׁר, כְּמוֹ (יִרְמְיָה כז, ב): "עֲשֵׂה לָךְ מוֹסְרוֹת וּמִטּוֹת", קַבִּילִי"א בְּלַע"ז.

קוֹמָמִיּוֹת, בְּקוֹמָה זְקוּפָה:

וְאִם-לֹא תִשְׁמָעוּ לִי, לְהִיּוֹת עִמָּלִים בַּתּוֹרָה וְלִדְעַת מִדְרָשׁ חֲכָמִים, יָכוֹל, יָקִים הַמִּצְוֹת כְּשֶׁהוּא אוֹמֵר: "וְלֹא תַעֲשׂוּ וְגו'" — הָרִי קִיּוֹם מִצְוֹת אָמור! הֵא מָה אֲנִי מְקַיֵּם: "וְאִם-לֹא תִשְׁמָעוּ לִי?" לְהִיּוֹת עִמָּלִים בַּתּוֹרָה, וּמָה תִּלְמוּד לֹמֵר "לִי?" אֵין לִי אֵלָּא זֶה הַמִּכְרִיד אֶת רַבּוֹנוֹ וּמִתְכַּוֵּן לְמַרְדּ בּוֹ. וְכֵן בְּנִמְרוֹד (בְּרֵאשִׁית, י, ט): "גִּבְר-צִיד לִפְנֵי ה'", שְׁמִכְרִירוֹ וּמִתְכַּוֵּן לְמַרְדּ בּוֹ. וְכֵן בְּאַנְשֵׁי סְדוֹם (בְּרֵאשִׁית, יג, יג): "רָעִים וַחֲטָאִים לֵה' מְאֹד" — מִכְרִים אֶת רַבּוֹנָם וּמִתְכַּוֵּנִים לְמַרְדּ בּוֹ.

וְלֹא תַעֲשׂוּ (ת, כ) מִשְׁלָא תִלְמָדוּ, לֹא תַעֲשׂוּ; הָרִי שְׁתֵּי עֲבֵרוֹת:

וְרִדּוֹ בָכֶם (שְׁנֵאִיכֶם), ת, כ) שְׁאִינִי מַעֲמִיד שׁוֹנְאִים אֵלָּא מִכֶּם וּבָכֶם, שְׁבִשְׁעָה שְׁאֲמוֹת הָעוֹלָם עוֹמְדִים עַל יִשְׂרָאֵל, אֵינָם מְבַקְשִׁים אֵלָּא מָה שְׁבִגְלוֹי, שְׁנֵאֲמַר (שׁוֹפְטִים ו, ג-ד): "וְהָיָה אִם-יִרְעַ יִשְׂרָאֵל וְעָלָה מִדְּבָר וְעָמְלָק וּבְנֵי קָדָם וְכוּ', וַיִּחַנּוּ עָלֵיהֶם וַיִּשְׁחִיתוּ אֶת-יְבוּל הָאָרֶץ", אֲבָל בְּשִׁעָה שְׁאֲעֲמִיד עָלֵיכֶם מִכֶּם וּבָכֶם הֵם מִתְכַּשִּׁים אַחֵר הַמִּטְמוֹנוֹת שְׁלָכֶם. וְכֵן הוּא אוֹמֵר (מִיכָה ג, ג): "וְאֲשֶׁר אָכְלוּ שָׂאֵר עַמִּי וְעוֹרָם מִעֲלֵיהֶם הַכְּשִׁיטוּ וְגו'."

וְנִסְתָּם, מִפְּנֵי אִימָה.

וְאִין-רִדָּה אֶתְכֶם. מִבְּלִי כֹחַ: